

22003A0306(01)

6.3.2003

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 63/29

ANEXA A

TRADUCERE

CONVENȚIA DE LA ROTTERDAM PRIVIND PROCEDURA DE CONSIMȚĂMÂNT PRELABIL ÎN CUNOȘTINȚĂ DE CAUZĂ APLICABILĂ ANUMITOR PRODUSE CHIMICE ȘI PESTICIDE PERICULOASE CARE FAC OBIECTUL COMERȚULUI INTERNAȚIONAL

Părțile la prezenta convenție,

Conștiente de impactul negativ pe care îl au asupra sănătății umane și mediului anumite produse chimice și pesticide care fac obiectul comerțului internațional,

Reamintind dispozițiile pertinente din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea, precum și capitolul 19 din Agenda 21 privind „Gestionarea rațională din punct de vedere ecologic a substanțelor chimice toxice, inclusiv prevenirea traficului internațional ilicit cu produse toxice și periculoase”,

Având în vedere activitățile întreprinse de Programul Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP) și de Organizația Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO) pentru a pune în aplicare procedura voluntară de consimțământ prelabil în cunoștință de cauză, definită în versiunea modificată a orientărilor UNEP de la Londra aplicabile schimbului de informații privind produsele chimice care fac obiectul comerțului internațional (denumite în continuare „orientările de la Londra, modificate”) și în codul de conduită internațional al FAO privind distribuția și utilizarea pesticidelor (denumit în continuare „codul internațional de conduită”),

Ținând cont de situația și de nevoile specifice ale țărilor în curs de dezvoltare și ale țărilor cu o economie în tranziție, în special de necesitatea de a consolida capacitățile naționale de gestionare a produselor chimice, inclusiv prin transfer de tehnologie, asistență tehnică și financiară și promovarea colaborării între părți,

Luând în considerație faptul că anumite țări au nevoi specifice de informare cu privire la circulația de tranzit,

Recunoscând că bunele practici de gestionare a produselor chimice ar trebui promovate în toate țările, ținând cont, *inter alia*, de regulile de conduită facultative prevăzute în codul internațional de conduită și în codul de etică al UNEP privind comerțul internațional cu produse chimice,

Dorind să vegheze ca produsele chimice periculoase care sunt exportate de pe teritoriul lor să fie ambalate și etichetate astfel încât să asigure o protecție corespunzătoare a sănătății umane și a mediului înconjurător, în conformitate cu principiile prevăzute în orientările de la Londra, modificate și codul internațional de conduită,

Recunoscând că politicile comerciale și de mediu ar trebui să fie complementare, pentru a asigura o dezvoltare durabilă,

Subliniind că nici un element din prezenta convenție nu trebuie interpretat ca implicând în vreun fel o modificare a drepturilor și obligațiilor pe care le are o parte în temeiul unui acord internațional în vigoare aplicabil produselor chimice care fac obiectul comerțului internațional sau protecției mediului înconjurător,

Înțelegând că expunerea de motive de mai sus nu are drept scop stabilirea unei ierarhii între prezenta convenție și alte acorduri internaționale,

Hotărâte să protejeze sănătatea oamenilor, inclusiv sănătatea consumatorilor și a lucrătorilor, precum și mediul împotriva impactului negativ pe care îl pot avea anumite produse chimice și pesticide periculoase care fac obiectul comerțului internațional,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Obiectiv

Obiectivul prezentei convenții este de a promova împărțirea responsabilităților și a eforturilor de cooperare între părți în domeniul comerțului internațional cu anumite produse chimice periculoase, pentru a proteja sănătatea oamenilor și mediul împotriva unor eventuale daune și pentru a contribui la utilizarea rațională din punct de vedere ecologic a acestor produse, prin facilitarea schimbului de informații cu privire la caracteristicile lor, prin instituirea unui proces național de luare a deciziilor aplicabile importului și exportului de astfel de produse și prin comunicarea acestor decizii părților.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentei convenții:

- (a) „produs chimic” înseamnă o substanță, utilizată ca atare sau prezentă într-un amestec sau preparat, prelucrată sau obținută din natură, cu excepția organismelor vii. Această definiție vizează următoarele categorii: pesticide (inclusiv preparate pesticide deosebit de periculoase) și produse industriale;
- (b) „produs chimic interzis” înseamnă un produs chimic ale cărui utilizări în cadrul uneia sau mai multor categorii au fost în totalitate interzise, printr-un act normativ cu caracter definitiv cu scopul de a proteja sănătatea umană sau mediul înconjurător. Definiția se referă la produsele chimice care nu au fost de la început omologate pentru a fi utilizate sau la produsele care au fost retrase de către industrie de pe piața internă sau din procesul de omologare națională, în cazul în care se face dovada clară a faptului că o astfel de măsură a fost adoptată pentru a proteja sănătatea umană sau mediul înconjurător;
- (c) „produs chimic care face obiectul unor restricții deosebite” înseamnă orice produs chimic ale cărui utilizări în cadrul uneia sau mai multor categorii au fost practic în totalitate interzise printr-un act normativ cu caracter definitiv cu scopul de a proteja sănătatea umană sau mediul înconjurător, pentru care însă anumite utilizări specifice sunt în continuare permise. Vizate de această definiție sunt produsele chimice a căror omologare a fost respinsă pentru practic toate utilizările sau pe care industria le-a retras fie de pe piața internă fie din procesul de omologare națională, în cazul în care se face dovada clară a faptului că o astfel de măsură a fost adoptată pentru a proteja sănătatea umană sau mediul înconjurător;
- (d) „preparate pesticide deosebit de periculoase” înseamnă un produs chimic preparat pentru a fi folosit ca pesticid și care, în condițiile sale de utilizare, are efecte grave asupra sănătății umane sau mediului înconjurător, efecte care sunt vizibile la scurt timp după o singură expunere sau după expuneri repetate;
- (e) „act normativ cu caracter definitiv” înseamnă un act normativ adoptat de către o parte, care nu presupune adoptarea de către partea respectivă a unei măsuri legislative ulterioare și care are drept scop interzicerea sau impunerea de restricții deosebite asupra unui produs chimic;
- (f) „export” sau „import” înseamnă, fiecare în accepția sa, circulația unui produs chimic de la o parte la alta, cu excepția operațiunilor de tranzit;
- (g) „parte” înseamnă un stat sau o organizație regională de integrare economică care a consimțit să își asume o serie de obligații în temeiul prezentei convenții și pentru care această convenție este în vigoare;
- (h) „organizație regională de integrare economică” înseamnă o organizație constituită de către state suverane dintr-o anumită regiune, căreia statele membre i-au transferat competențe în legătură cu chestiunile ce sunt reglementate de prezenta convenție și care este autorizată legal, în conformitate cu procedurile sale interne, să semneze, să ratifice, să accepte, să aprobe sau să adere la prezenta convenție;
- (i) „comitetul de analiză a produselor chimice” înseamnă organul subsidiar la care se face referire în articolul 18 alineatul (6).

Articolul 3

Domeniul de aplicare al convenției

- (1) Prezenta convenție se aplică:
- (a) produselor chimice interzise sau care fac obiectul unor restricții deosebite și
- (b) preparatelor pesticide deosebit de periculoase.
- (2) Prezenta convenție nu se aplică:
- (a) stupefiantelor și substanțelor psihotrope;
- (b) materialelor radioactive;
- (c) deșeurilor;
- (d) armelor chimice;
- (e) produselor farmaceutice, inclusiv medicamentelor pentru uz uman și veterinar;
- (f) produselor chimice utilizate ca aditivi alimentari;
- (g) produselor alimentare;
- (h) produselor chimice în cantități care nu riscă să afecteze sănătatea umană sau mediul înconjurător, cu condiția să fie impo-

- (i) în scopul cercetării sau analizei sau
- (ii) de către o persoană pentru propria sa folosință în cantități rezonabile pentru o astfel de utilizare.

Articolul 4

Autorități naționale desemnate

(1) Fiecare parte desemnează una sau mai multe autorități naționale care sunt împuternicite să acționeze în numele său în exercitarea funcțiilor administrative stabilite prin prezenta convenție.

(2) Fiecare parte acționează astfel încât să se asigure că autoritatea sau autoritățile desemnate dispun de suficiente resurse pentru a-și îndeplini cu eficacitate îndatoririle.

(3) Fiecare parte comunică secretariatului, cel târziu la data intrării în vigoare pentru respectiva parte a prezentei convenții, denumirea și adresa autorității sau autorităților desemnate. Ea aduce imediat la cunoștința secretariatului orice schimbare a denumirii sau adresei autorității sau autorităților desemnate.

(4) Secretariatul informează imediat părțile cu privire la notificările pe care le primește în temeiul alineatului (3).

Articolul 5

Proceduri aplicabile produselor chimice interzise sau care fac obiectul unor restricții deosebite

(1) Fiecare parte care adoptă un act normativ cu caracter definitiv informează în scris secretariatul în acest sens. Notificarea se face de îndată ce acest lucru este posibil, dar în orice caz în cel mult 90 de zile de la data la care actul normativ cu caracter definitiv a intrat în vigoare, și trebuie să conțină informațiile cerute în anexa I, în cazul în care acestea sunt disponibile.

(2) Fiecare parte, la data la care prezenta convenție intră în vigoare pentru ea, notifică în scris secretariatului actele normative cu caracter definitiv în vigoare la data respectivă; totuși, părțile care au comunicat actele normative cu caracter definitiv în temeiul orientărilor de la Londra, modificate sau a codului de conduită internațional nu trebuie să depună din nou acele notificări.

(3) Secretariatul, de îndată ce acest lucru este posibil și în orice caz în cel mult șase luni de la primirea unei notificări în conformitate cu alineatele (1) și (2), verifică dacă notificarea conține informațiile cerute în anexa I. Dacă notificarea conține informațiile cerute, secretariatul transmite imediat tuturor părților un rezumat al informațiilor primite. Dacă notificarea nu conține informațiile solicitate, secretariatul aduce acest lucru la cunoștința părții care a făcut notificarea.

(4) Secretariatul comunică părților, din șase în șase luni, un rezumat al informațiilor primite în conformitate cu alineatele (1) și (2), inclusiv informații cu privire la acele notificări care nu conțin toate datele cerute în anexa I.

(5) În cazul în care secretariatul a primit, pentru un anumit produs chimic, cel puțin câte o notificare de la două regiuni diferite care sunt avute în vedere pentru procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză, acesta transmite notificările respective comitetului de analiză a produselor chimice, după ce verifică că acestea sunt în conformitate cu anexa I. Regiunile avute în vedere pentru procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză se definesc într-o decizie ce se adoptă prin consens la prima reuniune a conferinței părților.

(6) Comitetul de analiză a produselor chimice examinează informațiile cuprinse în notificările respective și, în conformitate cu criteriile enumerate în anexa II, recomandă conferinței părților ca produsul chimic în cauză să intre sau nu sub incidența procedurii de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză și, în consecință, să fie inclus în anexa III.

Articolul 6

Proceduri aplicabile preparatelor pesticide deosebit de periculoase

(1) Orice parte care este o țară în curs de dezvoltare sau o țară cu o economie în tranziție și care se confruntă cu probleme cauzate de un preparat pesticid deosebit de periculos, în condițiile în care acest preparat este utilizat pe teritoriul său, poate să propună secretariatului includerea aceluși preparat pesticid deosebit de periculos în anexa III. În elaborarea unei propuneri în acest sens, partea în cauză poate să facă apel la cunoștințe tehnice din orice sursă competentă. Propunerea trebuie să conțină informațiile cerute în partea 1 din anexa IV.

(2) Secretariatul, de îndată ce acest lucru este posibil și în orice caz în cel mult șase luni de la primirea unei propuneri în conformitate cu alineatul (1), verifică dacă propunerea conține informațiile cerute în partea 1 din anexa IV. În cazul în care propunerea conține informațiile cerute, secretariatul transmite imediat tuturor părților un rezumat al informațiilor primite. În cazul în care propunerea nu conține informațiile cerute, secretariatul comunică acest lucru părții care a prezentat propunerea.

(3) Secretariatul colectează toate informațiile suplimentare specificate în anexa IV partea 2 cu privire la propunerea înaintată în conformitate cu alineatul (2).

(4) În cazul în care dispozițiile alineatelor (2) și (3) de mai sus sunt îndeplinite în ceea ce privește un preparat pesticid deosebit de periculos, secretariatul prezintă propunerea și informațiile aferente comitetului de analiză a produselor chimice.

(5) Comitetul de analiză a produselor chimice examinează datele conținute în propunere și informațiile suplimentare culese și, în conformitate cu criteriile prevăzute în anexa IV partea 3, recomandă conferinței părților dacă respectivul preparat pesticid deosebit de periculos

sebit de periculos ar trebui să fie supus sau nu procedurii de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză și, în consecință, să fie inclus în anexa III.

Articolul 7

Includerea produselor chimice în anexa III

(1) Pentru fiecare produs pe care comitetul de analiză a produselor chimice a decis să îl recomande pentru includere în anexa III, comitetul redactează un proiect de document orientativ al deciziei. Acest document orientativ al deciziei ar trebui să se bazeze cel puțin pe informațiile specificate în anexa I sau, dacă este cazul, din anexa IV și ar trebui să cuprindă informații cu privire la utilizarea produsului chimic într-o altă categorie decât cea căreia i se aplică actului normativ cu caracter definitiv.

(2) Recomandarea menționată la alineatul (1), însoțită de proiectul de document orientativ al deciziei, se prezintă conferinței părților. Conferința părților hotărăște dacă produsul chimic trebuie să facă obiectul procedurii de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză și, în consecință, să fie înscris în anexa III și aprobă proiectul de document orientativ al deciziei.

(3) După ce hotărârea de includere a produsului în anexa III a fost luată și după ce conferința părților adoptă documentul orientativ al deciziei aferent, secretariatul comunică imediat această informație tuturor părților.

Articolul 8

Produse chimice care fac obiectul procedurii voluntare de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză

Conferința părților hotărăște la prima sa reuniune să înscrie în anexa III orice produs chimic, altul decât produsele chimice incluse în anexa III, care a fost supus procedurii facultative de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză înainte de data acestei prime reuniuni a conferinței părților, dacă este încredințată că toate condițiile necesare pentru includere în anexa III au fost îndeplinite.

Articolul 9

Radierea produselor chimice din anexa III

(1) În cazul în care o parte comunică secretariatului informații care nu erau disponibile în momentul luării deciziei de includere a produsului chimic în anexa III și în cazul în care informațiile respective indică faptul că această includere probabil nu se mai justifică în conformitate cu criteriile pertinente din anexa II sau, dacă este cazul, anexa IV, secretariatul transmite imediat informațiile comitetului de analiză a produselor chimice.

(2) Comitetul de analiză a produselor chimice examinează informațiile pe care le primește în conformitate cu alineatul (1). Comitetul de analiză a produselor chimice elaborează un proiect revizuit de document orientativ al deciziei pentru fiecare produs chimic pe care hotărăște să îl recomande pentru radiere din anexa III în temeiul criteriilor pertinente specificate în anexa II sau, dacă este cazul, în anexa IV.

(3) Recomandarea prevăzută în alineatul (2) se înaintează conferinței părților însoțită de un proiect revizuit al documentului orientativ al deciziei. Conferința părților hotărăște dacă produsul chimic se radiază sau nu din anexa III și dacă aprobă proiectul revizuit al documentului orientativ al deciziei.

(4) În cazul în care conferința părților hotărăște radierea unui produs chimic din anexa III și aprobă documentul orientativ revizuit al deciziei, secretariatul comunică imediat această informație tuturor părților.

Articolul 10

Obligații cu privire la importul de produse chimice incluse în anexa III

(1) Fiecare parte pune în aplicare măsurile legislative sau administrative corespunzătoare pentru a asigura luarea la timp a deciziilor cu privire la importul produselor chimice incluse în anexa III.

(2) Fiecare parte transmite secretariatului, de îndată ce este posibil și în orice caz în termen de cel mult nouă luni de la data trimiterii documentului orientativ al deciziei prevăzut în articolul 7 alineatul (3), un răspuns cu privire la viitorul import al produsului chimic în cauză. În cazul în care o parte modifică acest răspuns, ea transmite imediat secretariatului răspunsul revizuit.

(3) La expirarea termenului prevăzut în alineatul (2), secretariatul adresează imediat părții care nu a transmis un astfel de răspuns o cerere în scris pentru a-l trimite. În cazul în care partea respectivă nu este în măsură să dea un răspuns, secretariatul o ajută, dacă este cazul, să adreseze un răspuns în termenul specificat în ultima teză din articolul 11 alineatul (2).

(4) Răspunsul prevăzut la alineatul (2) constă:

- (a) fie din decizia finală, în conformitate cu măsurile legislative sau administrative:
 - (i) de a fi de acord cu importul;
 - (ii) de a nu fi de acord cu importul sau
 - (iii) de a fi de acord cu importul numai în condiții precise;

(b) fie dintr-un răspuns provizoriu, care poate să includă:

- (i) o declarație provizorie prin care se avizează importul, cu sau fără anumite condiții, sau prin care nu se aprobă importul în perioada provizorie;
- (ii) o declarație prin care se arată că decizia finală este în curs de analiză;
- (iii) o cerere de informații suplimentare adresată secretariatului sau părții care a notificat măsura de reglementare finală;
- (iv) o solicitare de asistență adresată secretariatului pentru evaluarea produsului chimic.

(5) Răspunsul în conformitate cu literele (a) sau (b) din alineatul (4) se aplică categoriei sau categoriilor specificate în anexa III pentru produsul chimic respectiv.

(6) Decizia finală ar trebui să fie însoțită de o descriere a măsurilor legislative sau administrative care stau la baza ei.

(7) Fiecare parte comunică secretariatului, cel mai târziu la data intrării în vigoare pentru ea a prezentei convenții, răspunsuri cu privire la fiecare produs chimic cuprins în anexa III. Părțile care au comunicat astfel de răspunsuri în temeiul orientărilor de la Londra, modificate sau a codului de conduită internațional nu sunt obligate să transmită din nou acele răspunsuri.

(8) Fiecare parte pune răspunsurile sale prevăzute în acest articol la dispoziția celor interesați din jurisdicția sa, în conformitate cu măsurile sale legislative sau administrative.

(9) Orice parte care, în conformitate cu alineatele (2) și (4) de mai sus și cu articolul 11 alineatul (2), hotărăște să nu aprobe importul unui produs chimic sau să aprobe importul acestuia numai în anumite condiții precise trebuie, în cazul în care nu a făcut deja acest lucru, să interzică simultan sau să supună aceluiași condiții:

- (a) importul unui produs chimic din orice sursă și
- (b) producția națională a produsului chimic respectiv pentru consumul intern.

(10) Din șase în șase luni, secretariatul informează părțile cu privire la răspunsurile pe care le-a primit. Astfel de informații includ o descriere a măsurilor legislative sau administrative care au stat la baza deciziilor, dacă astfel de informații sunt disponibile. În plus, secretariatul semnalează părților toate cazurile în care nu s-a transmis un răspuns.

Articolul 11

Obligații cu privire la exporturile de produse chimice incluse în anexa III

(1) Fiecare parte exportatoare:

(a) pune în aplicare măsurile legislative sau administrative corespunzătoare pentru a comunica persoanelor interesate din jurisdicția sa răspunsurile înaintate de către secretariat în conformitate cu articolul 10 alineatul (10);

(b) adoptă măsurile legislative sau administrative corespunzătoare pentru a se asigura că exportatorii din jurisdicția sa se conformează cu deciziile cuprinse în fiecare răspuns în cel mult șase luni de la data la care secretariatul a comunicat pentru prima oară părților acest răspuns în conformitate cu articolul 10 alineatul (10);

(c) acordă consultanță și asistență părților importatoare, la cerere și dacă este cazul:

(i) pentru a obține informații suplimentare care să le ajute să ia măsuri în conformitate cu articolul 10 alineatul (4) și alineatul (2) litera (c) de mai jos și

(ii) pentru a-și consolida capacitatea și mijloacele de a gestiona produsele chimice în condiții de securitate pe toată durata ciclului lor de viață.

(2) Fiecare parte veghează ca nici unul dintre produsele chimice incluse în anexa III să nu fie exportat de pe teritoriul său către o parte importatoare care, din cauza unor împrejurări excepționale, nu și-a comunicat răspunsul sau a transmis un răspuns provizoriu care nu conține o decizie provizorie, cu excepția cazului în care:

(a) produsul chimic respectiv, la data importului, este înregistrat ca produs chimic pe teritoriul părții importatoare sau

(b) este vorba de un produs chimic pentru care există dovezi că a fost deja utilizat sau importat de către partea importatoare și în legătură cu care nu a fost adoptată nici o măsură legislativă și administrativă care să îi interzică utilizarea sau

(c) exportatorul a cerut și a primit o aprobare explicită a importului prin intermediul unei autorități naționale desemnate de pe teritoriul părții importatoare. Partea importatoare răspunde la această cerere în termen de 60 de zile și comunică fără întârziere decizia sa secretariatului.

Obligațiile părților exportatoare în conformitate cu prezentul alineat intră în vigoare din momentul expirării perioadei de șase luni de la data la care secretariatul informează pentru prima oară părțile, în conformitate cu articolul 10 alineatul (10), cu privire la faptul că una din părți nu a comunicat răspunsul său sau a

transmis un răspuns provizoriu care nu conține o decizie provizorie, și continuă a fi aplicate timp de un an.

Articolul 12

Notificarea exportului

(1) În cazul în care un produs chimic interzis sau care face obiectul unor restricții deosebite impuse de o parte este exportat de pe teritoriul acesteia, partea respectivă adresează o notificare a exportului părții importatoare. Notificarea exportului include informațiile prevăzute în anexa V.

(2) Notificarea exportului se trimite pentru produsul chimic respectiv înainte de primul export care se realizează după adoptarea actului normativ cu caracter definitiv cu privire la produs. După aceea, notificarea exportului se trimite înainte de primul export în fiecare an calendaristic. Autoritatea națională desemnată a părții importatoare poate să acorde o derogare de la cerința de a se face notificarea exportului.

(3) Partea exportatoare trimite o notificare a exportului actualizată după adoptarea unui act normativ cu caracter definitiv care determină o schimbare majoră în ceea ce privește interdicția sau restricțiile deosebite la care este supus produsul chimic respectiv.

(4) Partea importatoare confirmă primirea celei dintâi notificări a exportului care îi parvine după adoptarea actului normativ cu caracter definitiv. În cazul în care partea exportatoare nu primește confirmarea în termen de 30 de zile de la expedierea notificării exportului, ea trimite o a doua notificare. Partea exportatoare face eforturi rezonabile pentru a se asigura că partea importatoare primește cea de-a doua notificare.

(5) Obligațiile părților prevăzute în alineatul (1) încetează în momentul în care:

- (a) produsul chimic a fost înscris în anexa III;
- (b) partea importatoare a transmis un răspuns secretariatului cu privire la produsul chimic respectiv în conformitate cu articolul 10 alineatul (2) și
- (c) secretariatul a comunicat răspunsul părților în conformitate cu articolul 10 alineatul (10).

Articolul 13

Informații ce trebuie să însoțească produsele chimice exportate

(1) Conferința părților încurajează Organizația Mondială a Vămirilor să atribuie fiecărui produs chimic sau fiecărui grup de produse chimice inclus în anexa III, după cum este cazul, un cod vamal din Sistemul Armonizat. Fiecare parte solicită ca, după

atribuirea unui cod unui produs chimic inclus în anexa III, codul respectiv să fie înscris pe documentele de expediere ale produsului chimic exportat.

(2) Fără să aducă atingere condițiilor impuse de partea importatoare, fiecare parte solicită ca atât produsele chimice incluse în anexa III cât și produsele chimice interzise sau care fac obiectul unor restricții deosebite pe teritoriul său, să răspundă, atunci când sunt exportate, unor cerințe de etichetare care să asigure disponibilitatea informațiilor necesare cu privire la riscurile și/sau pericolele la adresa sănătății umane sau mediului, ținând cont de normele internaționale aplicabile în materie.

(3) Fără să aducă atingere condițiilor impuse de partea importatoare, fiecare parte poate să solicite ca produsele chimice care pe teritoriul său fac obiectul unor cerințe de etichetare referitoare la mediu sau sănătate să răspundă, în cazul în care sunt exportate, unor cerințe de etichetare care să asigure disponibilitatea informațiilor cu privire la riscurile și/sau pericolele la adresa sănătății umane sau mediului, ținând cont de normele internaționale aplicabile în materie.

(4) În ceea ce privește produsele chimice prevăzute la alineatul (2) și care sunt destinate a fi utilizate în scopuri profesionale, fiecare parte exportatoare solicită ca o fișă tehnică de securitate, elaborată după un model recunoscut pe plan internațional și conținând informațiile disponibile cele mai recente, să fie transmisă fiecărui importator.

(5) Informațiile care figurează pe etichetă și în fișa tehnică de securitate ar trebui, în măsura în care acest lucru este posibil, să fie comunicate în cel puțin una din limbile oficiale ale părții importatoare.

Articolul 14

Schimbul de informații

(1) Fiecare parte facilitează, după cum este necesar și în conformitate cu obiectivul prezentei convenții:

- (a) schimbul de informații științifice, tehnice, economice și juridice cu privire la produsele chimice din domeniul de aplicare a prezentei convenții, inclusiv informații toxicologice, ecotoxicologice și referitoare la securitate;
- (b) furnizarea de informații publice cu privire la actele normative interne care sunt relevante pentru obiectivele prezentei convenții și
- (c) furnizarea de informații celorlalte părți, direct sau prin intermediul secretariatului, cu privire la actele normative interne care limitează în mod semnificativ una sau mai multe utilizări ale produsului chimic, după cum este cazul.

(2) Părțile care fac schimburi de informații în conformitate cu prezenta convenție păstrează caracterul confidențial al informației, după cum au convenit reciproc.

(3) Următoarele informații nu sunt considerate confidențiale în sensul prezentei convenții:

- (a) informațiile prevăzute în anexele I și IV, comunicate în conformitate cu articolele 5 și 6;
- (b) informațiile cuprinse în fișa tehnică de securitate prevăzută în articolul 13 alineatul (4);
- (c) data expirării produsului chimic;
- (d) informațiile cu privire la măsurile de precauție, inclusiv categoriile de pericole, natura riscului și sfaturile cu privire la măsurile de securitate care trebuie luate și
- (e) sinteza rezultatelor testelor toxicologice și eco-toxicologice.

(4) Data de fabricație a produsului chimic nu este în mod normal considerată confidențială în sensul prezentei convenții.

(5) Orice parte care solicită informații cu privire la tranzitul pe teritoriul său al produselor chimice incluse în anexa III poate să semnaleze acest lucru secretariatului, care informează părțile în consecință.

Articolul 15

Punerea în aplicare a convenției

(1) Fiecare parte ia măsurile care sunt necesare pentru a crea și a consolida infrastructurile și instituțiile naționale cu scopul de a pune în aplicare cu eficacitate prezenta convenție. Astfel de măsuri pot să includă, dacă este necesar, adoptarea sau modificarea măsurilor legislative și administrative interne și pot de asemenea să vizeze:

- (a) crearea de baze de date și registre naționale care să conțină informații cu privire la securitatea produselor chimice;
- (b) încurajarea inițiativelor industriei de a promova securitatea produselor chimice și
- (c) promovarea acordurilor voluntare, ținând cont de dispozițiile articolului 16.

(2) Fiecare parte veghează, în măsura în care acest lucru este posibil, ca publicul să aibă acces corespunzător la informațiile cu privire la manipularea produselor chimice și gestionarea accidentelor, precum și referitor la alternativele care prezintă mai puține riscuri pentru sănătate și mediu în comparație cu produsele chimice incluse în anexa III.

(3) Părțile convin să colaboreze în mod direct sau, dacă este cazul, prin intermediul organizațiilor internaționale competente în vederea punerii în aplicare a prezentei convenții la nivel subregional, regional și global.

(4) Nici una din dispozițiile prezentei convenții nu trebuie interpretată ca limitând dreptul părților de a adopta, cu scopul de a proteja mai bine sănătatea umană și mediul, măsuri mai stricte decât cele prevăzute în convenție, cu condiția ca acestea să fie compatibile cu dispozițiile convenției și în conformitate cu dreptul internațional.

Articolul 16

Asistență tehnică

Părțile, ținând cont în mod deosebit de nevoile țărilor în curs de dezvoltare și ale țărilor cu o economie în tranziție, colaborează pentru promovarea asistenței tehnice în vederea dezvoltării infrastructurii și a capacităților care să permită gestionarea produselor chimice și aplicarea prezentei convenții. Părțile care dispun de programe mai avansate de reglementare a produselor chimice ar trebui să ofere asistență tehnică, inclusiv formare, celorlalte părți, astfel încât acestea din urmă să își dezvolte infrastructura și capacitatea de a gestiona produsele chimice pe întreaga durată a ciclului lor de viață.

Articolul 17

Proceduri aplicabile în caz de nerespectare

Conferința părților, de îndată ce acest lucru este posibil, elaborează și aprobă proceduri și mecanisme instituționale pentru determinarea cazurilor de încălcare a dispozițiilor convenției și a măsurilor care trebuie aplicate părților care au încălcat respectivele dispoziții.

Articolul 18

Conferința părților

(1) Se instituie prin prezenta conferința părților.

(2) Prima reuniune a conferinței părților este convocată în comun de către directorul executiv al Programului Organizației Națiunilor Unite pentru Mediu (UNEP) și directorul general al FAO cel târziu la un an de la intrarea în vigoare a prezentei convenții. Ulterior, reuniunile ordinare ale conferinței părților se organizează la intervale periodice, care urmează a fi stabilite de către conferință.

(3) Reuniunile extraordinare ale conferinței părților se convoacă ori de câte ori aceasta consideră necesar acest lucru sau la solicitarea scrisă a uneia din părți, cu condiția ca cel puțin o treime din părți să susțină o astfel de cerere.

(4) La prima sa reuniune, conferința părților hotărăște și adoptă prin consens regulamentul de ordine interioară și normele de gestiune financiară ale conferinței și ale tuturor organelor subsidiare,

precum și dispozițiile financiare care reglementează funcționarea secretariatului.

(5) Conferința părților urmărește și evaluează în permanență punerea în aplicare a prezentei convenții. Ea îndeplinește funcțiile care i-au fost atribuite prin convenție și în acest scop:

- (a) înființează, în conformitate cu dispozițiile alineatului (6) de mai sus, acele organe subsidiare pe care le consideră necesare pentru punerea în aplicare a convenției;
- (b) colaborează, dacă este cazul, cu organizațiile internaționale competente, precum și cu organisme interguvernamentale și neguvernamentale și
- (c) analizează și adoptă toate măsurile suplimentare care sunt necesare pentru realizarea obiectivelor convenției.

(6) Conferința părților, la prima sa reuniune, instituie un organ subsidiar denumit comitetul de analiză al produselor chimice, care exercită funcțiile care îi sunt atribuite prin prezenta convenție. În acest scop:

- (a) membrii comitetului de analiză a produselor chimice sunt numiți de către conferința părților. Comitetul este format dintr-un număr limitat de experți în gestionarea produselor chimice, desemnați de guverne. Membrii comitetului sunt numiți pe baza unei distribuții geografice echitabile, astfel încât să se asigure și un echilibru între țările-părți dezvoltate și țările-părți în curs de dezvoltare;
- (b) conferința părților hotărăște atribuțiile, organizarea și funcționarea comitetului;
- (c) comitetul depune toate eforturile necesare pentru a-și adopta recomandările prin consens. În cazul în care în ciuda unor astfel de eforturi nu se ajunge la nici un consens, recomandările se adoptă în ultimă instanță cu o majoritate de două-treimi din membrii prezenți și care votează.

(7) Organizația Națiunilor Unite, agențiile sale specializate și Agenția Internațională a Energiei Atomice, precum și orice stat care nu este parte la prezenta convenție, pot să fie reprezentate la reuniunile conferinței părților ca observatori. Orice organism sau agenție cu caracter național sau internațional, guvernamental sau neguvernamental, având competențe în domeniile reglementate de către convenție și care a informat secretariatul cu privire la dorința sa de a fi reprezentat cu statut de observator la o reuniune a conferinței părților, poate să fie admis cu condiția ca cel puțin o treime din părțile prezente să fie de acord. Admiterea și participarea observatorilor se fac în conformitate cu regulamentul de procedură adoptat de conferința părților.

Articolul 19

Secretariatul

- (1) Se instituie prin prezenta un secretariat.
- (2) Secretariatul îndeplinește următoarele funcțiuni:
 - (a) organizează reuniunile conferinței părților și a organelor sale subsidiare și asigură serviciile pentru acestea, după cum este necesar;
 - (b) facilitează asistența acordată părților, în special părților care sunt țări în curs de dezvoltare și țări cu economii în tranziție, la cerere, pentru punerea în aplicare a prezentei convenții;
 - (c) asigură coordonarea necesară cu secretariatele altor organisme internaționale competente;
 - (d) adoptă, sub îndrumarea conferinței părților, dispozițiile administrative și contractuale necesare pentru a-și îndeplini în mod eficient responsabilitățile și
 - (e) îndeplinește alte sarcini ale secretariatului specificate în prezenta convenție, precum și alte responsabilități care îi sunt încredințate de conferința părților.
- (3) Funcțiile secretariatului convenției sunt îndeplinite în comun de directorul executiv al UNEP și de directorul general FAO, sub rezerva dispozițiilor convenite de aceștia și aprobate de conferința părților.
- (4) Conferința părților poate să hotărască, cu o majoritate de trei-pătrimi din părțile prezente și care votează, să încredințeze funcțiile secretariatului uneia sau mai multor organizații internaționale competente, în cazul în care constată că secretariatul nu funcționează după cum este prevăzut.

Articolul 20

Soluționarea diferendelor

- (1) Părțile soluționează între ele orice diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei convenții prin negociere sau prin alte mijloace pașnice pentru care optează.
- (2) Atunci când ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta convenție sau oricând după aceea, orice parte care nu este o organizație regională de integrare economică poate să declare, într-un instrument scris prezentat depozitarului că, în ceea ce privește orice diferend referitor la interpretarea sau aplicarea convenției, recunoaște ca obligatorii, în relațiile sale cu orice parte care acceptă aceeași obligație, una sau ambele modalități de soluționare a diferendelor care consistă în:

- (a) a recurge la arbitraj în conformitate cu procedurile ce urmează a fi adoptate de îndată ce este posibil de către conferința părților într-o anexă și
- (b) aducerea diferendului în fața Curții Internaționale de Justiție.

(3) Orice organizație regională de integrare economică care este parte la convenție poate să facă o declarație cu efect similar în legătură cu arbitrajul în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (2) litera (a).

(4) Orice declarație făcută în conformitate cu alineatul (2) rămâne în vigoare până la expirarea termenului prevăzut în declarația respectivă sau până la expirarea unui termen de trei luni de la data depunerii la depozitar a notificării scrise cu privire la revocarea sa.

(5) Expirarea unei declarații, notificarea revocării sau depunerea unei noi declarații nu afectează în nici un fel procedurile în curs într-o curte de arbitraj sau în fața Curții Internaționale de Justiție, în cazul în care părțile la diferend nu convin contrariul.

(6) În cazul în care părțile la diferend nu au acceptat aceeași procedură sau orice altă procedură prevăzută în alineatul (2) și dacă acestea nu au fost în măsură să își soluționeze diferendul în termen de 12 luni de la notificarea făcută de una dintre părți celeilalte părți cu privire la existența unui diferend între ele, acesta este înaintat unei comisii de conciliere, la cererea oricăreia din părțile la diferend. Comisia de conciliere depune un raport cu recomandările sale. Procedurile suplimentare referitoare la comisia de conciliere sunt incluse într-o anexă care urmează să fie adoptată de către conferința părților cel mai târziu la cea de-a doua sa reuniune.

Articolul 21

Modificări ale convenției

(1) Modificări ale convenției pot fi propuse de oricare dintre părți.

(2) Modificările la prezenta convenție se adoptă la o reuniune a conferinței părților. Textul oricărei propuneri de modificare se comunică părților de către secretariat cu cel puțin șase luni înainte de reuniunea la care modificarea urmează a fi prezentată pentru adoptare. Secretariatul comunică de asemenea propunerea de modificare semnatarilor convenției și, cu titlu informativ, depozitarului.

(3) Părțile fac toate eforturile pentru a ajunge la un acord cu privire la orice propunere de modificare a prezentei convenții prin consens. În cazul în care au fost epuizate toate eforturile în vederea unui consens fără a se ajunge însă la nici un acord, modificarea se adoptă în ultimă instanță printr-un vot cu o majoritate de trei pătrimi din părțile prezente și care își exprimă votul la reuniune.

(4) Depozitarul prezintă modificarea tuturor părților în vederea ratificării, acceptării sau aprobării.

(5) Ratificarea, acceptarea sau aprobarea unei modificări este notificată în scris depozitarului. O modificare adoptată în conformitate cu alineatul (3) intră în vigoare pentru părțile care au acceptat-o în a nouăzecea zi de la data depunerii instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare de către cel puțin trei-pătrimi dintre părți. După aceea, modificarea intră în vigoare pentru oricare altă parte în a nouăzecea zi de la data la care partea respectivă depune instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare a modificării.

Articolul 22

Adoptarea și modificarea anexelor

(1) Anexele la prezenta convenție formează o parte integrantă a acesteia și, dacă nu se prevede în mod explicit contrariul, orice trimitere la prezenta convenție constituie în același timp și o trimitere la oricare din anexele la aceasta.

(2) Anexele se limitează la chestiuni procedurale, științifice, tehnice sau administrative.

(3) Propunerea, adoptarea și intrarea în vigoare a unor anexe adiționale la prezenta convenție se supun următoarei proceduri:

- (a) anexele adiționale sunt propuse și adoptate în conformitate cu procedura prevăzută în articolul 21 alineatele (1), (2) și (3);
- (b) orice parte care nu poate să accepte o anexă adițională notifică în scris acest lucru depozitarului în termen de un an de la data comunicării de către depozitar a adoptării anexei adiționale. Depozitarul informează fără întârziere părțile cu privire la notificarea primită. Orice parte poate oricând să retragă o notificare anterioară de neacceptare cu privire la o anexă adițională și din acel moment anexa intră în vigoare pentru partea respectivă, sub rezerva literei (c) de mai jos și
- (c) la expirarea termenului de un an de la data comunicării de către depozitar a adoptării unei anexe adiționale, anexa în cauză intră în vigoare pentru toate părțile care nu au făcut o notificare în conformitate cu dispozițiile literei (b) de mai sus.

(4) Exceptând cazul anexei III, propunerea, adoptarea și intrarea în vigoare a modificărilor anexelor la prezenta convenție fac obiectul aceluiași proceduri ca propunerea, adoptarea și intrarea în vigoare a anexelor adiționale la prezenta convenție.

(5) Propunerea, adoptarea și intrarea în vigoare a modificărilor la anexa III se supun următoarei proceduri:

- (a) modificările la anexa III sunt propuse și adoptate în conformitate cu procedura prevăzută în articolele 5-9 și articolul 21 alineatul (2);
- (b) conferința părților ia deciziile privind adoptarea prin consens;
- (c) deciziile de modificare a anexei III sunt imediat comunicate părților de către depozitar. Modificarea intră în vigoare pentru toate părțile la o dată care se specifică în decizie.
- (6) În cazul în care o anexă adițională sau o modificare la o anexă este legată de o modificare a prezentei convenții, anexa adițională sau modificarea respectivă nu intră în vigoare decât la data la care modificarea la convenție intră în vigoare.

Articolul 23

Dreptul de vot

- (1) Fiecare parte la prezenta convenție dispune de un vot, cu excepția cazului prevăzut în alineatul (2) de mai jos.
- (2) Organizațiile regionale de integrare economică, pentru a-și exercita dreptul de vot asupra unor chestiuni aflate în sfera lor de competență, dispun de un număr de voturi egal cu numărul statelor membre ale organizației respective care sunt parte la prezenta convenție. O astfel de organizație nu își exercită dreptul de vot dacă unul din statele sale membre își exercită dreptul de vot și invers.
- (3) În sensul prezentei convenții, prin „părți prezente și care votează” se înțeleg părțile prezente și care își exercită dreptul de vot printr-un vot afirmativ sau negativ.

Articolul 24

Semnare

Prezenta convenție este deschisă spre a fi semnată de toate statele și organizațiile regionale de integrare economică la Rotterdam la data de 11 septembrie 1998 și la sediul Organizației Națiunilor Unite din New York începând cu 12 septembrie 1998 până la 10 septembrie 1999.

Articolul 25

Ratificare, acceptare, aprobare sau aderare

- (1) Prezenta convenție se supune ratificării, acceptării sau aprobării de către state și de către organizațiile regionale de integrare economică. Ea este deschisă aderării statelor și organizațiilor regionale de integrare economică începând cu ziua ce urmează datei la care convenția este închisă pentru semnare. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare se depun la depozitar.
- (2) Orice organizație regională de integrare economică care devine parte la prezenta convenție fără ca vreunul din statele sale membre să fie parte se supune tuturor obligațiilor din prezenta convenție. În cazul în care unul sau mai multe state membre ale

unei astfel de organizații sunt părți la prezenta convenție, organizația și statele sale membre convin asupra responsabilităților pe care le au fiecare în îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul convenției. În astfel de cazuri, organizația și statele membre nu au dreptul să își exercite concomitent drepturile în baza convenției.

- (3) În instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, organizațiile regionale de integrare economică specifică aria lor de competență cu privire la chestiunile care fac obiectul prezentei convenții. Orice astfel de organizație informează de asemenea depozitarul, care la rândul său informează părțile, cu privire la orice modificare a ariei sale de competență.

Articolul 26

Intrarea în vigoare

- (1) Prezenta convenție intră în vigoare în a nouăzecea zi de la data depozitării celui de-al 50-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
- (2) Pentru fiecare stat sau organizație regională de integrare economică care ratifică, acceptă sau aprobă prezenta convenție sau care aderă la aceasta după depunerea celui de-al cincizecilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, Convenția intră în vigoare în a nouăzecea zi de la data depunerii de către statul sau organizația regională de integrare economică respectivă a instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
- (3) În sensul alineatelor (1) și (2), orice instrument depus de către o organizație regională de integrare economică nu se consideră a fi un instrument care se adaugă celor deja depuse de către statele membre ale organizației respective.

Articolul 27

Rezerve

Nici un fel de rezerve nu pot fi exprimate cu privire la prezenta convenție.

Articolul 28

Denunțarea convenției

- (1) La expirarea termenului de trei ani de la data la care prezenta convenție a intrat în vigoare pentru una din părți, aceasta poate în orice moment să denunțe convenția printr-o notificare scrisă transmisă depozitarului.
- (2) Orice denunțare intră în vigoare la expirarea termenului de un an de la data primirii de către depozitar a notificării cu privire la denunțare sau la orice altă dată ulterioară care este specificată în notificarea denunțării.

*Articolul 29***Depozitar**

Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite este depozitarul prezentei convenții.

*Articolul 30***Texte autentice**

Originalul prezentei convenții, ale cărei texte în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt în egală măsură autentice, se depune la Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezenta convenție.

Adoptată la Rotterdam, la zece septembrie una mie nouă sute nouăzeci și opt.

*Anexa I la anexa A***INFORMAȚII CARE TREBUIE INCLUSE ÎN NOTIFICĂRILE FĂCUTE ÎN CONFORMITATE CU
ARTICOLUL 5**

Notificările trebuie să cuprindă următoarele informații:

1. Produse chimice: proprietăți, identificare și utilizări

- (a) denumirea obișnuită;
- (b) denumirea chimică în conformitate cu un nomenclator recunoscut pe plan internațional [de exemplu Uniunea internațională de chimie pură și aplicată (IUPAC)], dacă un astfel de nomenclator există;
- (c) denumiri comerciale și nume de preparate;
- (d) numere de cod: numărul în Chemicals Abstract Service (CAS), numărul de cod în Sistemul Armonizat al Codului Vamal și alte numere;
- (e) informații cu privire la categoria de risc a produsului chimic, în cazul în care acesta face obiectul unei clasificări;
- (f) utilizarea sau utilizările produsului chimic;
- (g) proprietățile fizico-chimice, toxicologice și eco-toxicologice.

2. Actul normativ cu caracter definitiv

- (a) Informații specifice privind actul normativ cu caracter definitiv:
 - (i) rezumat al actului normativ cu caracter definitiv;
 - (ii) trimitere la actul normativ;
 - (iii) data intrării în vigoare a actului normativ cu caracter definitiv;
 - (iv) specificarea dacă actul normativ cu caracter definitiv a fost adoptat pe baza evaluării riscurilor sau pericolelor. Dacă da, se vor face precizări în legătură cu această evaluare, inclusiv trimiteri la documentele relevante;
 - (v) motivele legate de sănătatea umană, inclusiv sănătatea consumatorilor și lucrătorilor, sau de mediul înconjurător, care au stat la baza actului normativ cu caracter definitiv;
 - (vi) rezumat al pericolelor și riscurilor pentru sănătatea umană, inclusiv sănătatea consumatorilor și lucrătorilor, sau pentru mediu pe care le prezintă produsul chimic și rezultatul scontat al actului normativ cu caracter definitiv.
- (b) Categoria sau categoriile la care se aplică actul normativ cu caracter definitiv și, pentru fiecare categorie:
 - (i) utilizarea sau utilizările interzise de actul normativ cu caracter definitiv;
 - (ii) utilizarea sau utilizările care sunt în continuare permise;
 - (iii) estimarea, dacă este posibil, a cantităților de produs chimic care au fost fabricate, importate, exportate și utilizate.
- (c) În măsura în care acest lucru este posibil, o indicație cu privire la importanța actului normativ cu caracter definitiv pentru alte state și regiuni.
- (d) Alte informații de interes pot să cuprindă:
 - (i) evaluarea efectelor pe plan economic și social ale actului normativ cu caracter definitiv;
 - (ii) informații disponibile cu privire la alternative și riscurile pe care le comportă acestea, cum ar fi:
 - strategii de combatere integrată a dăunătorilor;
 - practici și procese industriale, inclusiv tehnologii mai puțin poluante.

*Anexa II la anexa A***CRITERII DE INCLUDERE ÎN ANEXA III A PRODUSELOR CHIMICE INTERZISE SAU CARE FAC
OBIECTUL UNOR RESTRICȚII DEOSEBITE**

Ori de câte ori analizează notificările înaintate de către secretariat în conformitate cu articolul 5 alineatul (5), comitetul de analiză a produselor chimice:

- (a) confirmă că actul normativ cu caracter definitiv a fost adoptat pentru a proteja sănătatea umană sau mediul;
 - (b) verifică dacă actul normativ cu caracter definitiv a fost adoptat după o evaluare a riscului. Această evaluare se bazează pe o analiză a datelor științifice, analiză ce ține cont de contextul specific părții în cauză. În acest scop, documentația furnizată atestă că:
 - (i) datele au fost obținute prin metode recunoscute științific;
 - (ii) datele au fost analizate și fundamentate potrivit unor principii și proceduri științifice recunoscute;
 - (iii) actul normativ cu caracter definitiv se bazează pe o evaluare a riscului ce ține cont de contextul specific părții care l-a elaborat;
 - (c) stabilește dacă actul normativ cu caracter definitiv oferă o bază suficient de largă pentru a justifica înscrierea produsului chimic în anexa III, ținând cont de următoarele:
 - (i) aplicarea actului normativ cu caracter definitiv a condus sau ar trebui să conducă la o reducere semnificativă a cantității de produs chimic utilizat sau a numărului de utilizări;
 - (ii) aplicarea actului normativ cu caracter definitiv a determinat o diminuare efectivă a riscului sau ar trebui să determine o diminuare semnificativă a riscului ce amenință sănătatea oamenilor sau mediul de pe teritoriul părții care a prezentat notificarea;
 - (iii) considerentele care au dus la adoptarea actului normativ cu caracter definitiv sunt valabile numai într-o zonă geografică limitată sau numai în anumite împrejurări;
 - (iv) există dovezi că produsul chimic în cauză face obiectul unor schimburi comerciale internaționale;
 - (d) ține cont de faptul că utilizarea necorespunzătoare cu bună știință nu constituie în sine un motiv suficient pentru a include produsul chimic în anexa III.
-

Anexa III la anexa A

PRODUSE CHIMICE SUPUSE PROCEDURII DE CONȘIȚĂMÂNT PREALABIL ÎN CUNOȘTINȚĂ DE CAUZĂ

Produsul chimic	Numărul (numerele) CAS relevant(e)	Categoria
2,4,5-T	93-76-5	Pesticid
Aldrin	309-00-2	Pesticid
Captafol	2425-06-1	Pesticid
Clordan	57-74-9	Pesticid
Clordimeform	6164-98-3	Pesticid
Clorobenzilat	510-15-6	Pesticid
DDT	50-29-3	Pesticid
Dieldrin	60-57-1	Pesticid
Dinoseb și săruri de dinoseb	88-85-7	Pesticid
DBE (1,2 dibrometan)	106-93-4	Pesticid
Fluoracetamidă	640-19-7	Pesticid
HCH (izomeri micști)	608-73-1	Pesticid
Heptaclor	76-44-8	Pesticid
Hexaclorbenzen	118-74-1	Pesticid
Lindan	58-89-9	Pesticid
Compuși ai mercurului, inclusiv compuși anorganici ai mercurului, compuși de tip alchilmercur și compuși de tip alchiloxialchil și arilmercur		Pesticid
Pentaclorfenol	87-86-5	Pesticid
Monocrotofos (preparate lichide solubile ale substanței care depășesc 600 g de ingredient activ/l)	6923-22-4	Preparat pesticid deosebit de periculos
Metamidofos (preparate lichide solubile ale substanței care depășesc 600 g de ingredient activ/l)	10265-92-6	Preparat pesticid deosebit de periculos
Fosfamidon (preparate lichide solubile ale substanței care depășesc 1 000 g de ingredient activ/l)	13171-21-6 [amestec, izomeri (E) & (Z)] 23783-98-4 [izomer-(Z)] 297-99-4 [(izomer-(E)]	Preparat pesticid deosebit de periculos
Metilparation (emulsii concentrate (EC) cu 19,5 %, 40 %, 50 %, 60 % ingredient activ și pulberi conținând 1,5 % și 3 % ingredient activ	298-00-0	Preparat pesticid deosebit de periculos

Produsul chimic	Numărul (numerele) CAS relevant(e)	Categoria
Paration [toate preparatele – aerosoli, pulberi pulverizabile (PP), emulsie concentrată (EC), granule (GR) și pulberi higroscopice (PH) – din această substanță sunt incluse, cu excepția dispersiilor încapsulate (DI)]	56-38-2	Preparat pesticid deosebit de periculos
Crocidolit	12001-28-4	Produs industrial
Polibrombifenili (PBB)	36355-01-8 (hexa-) 27858-07-7 (octa-)13654-09-6 (deca-)	Produs industrial
Policlorbifenili (PCB)	1336-36-3	Produs industrial
Policlorterfenili (PCT)	61788-33-8	Produs industrial
Tri (fosfat de 2,3 dibrompropil)	126-72-7	Produs industrial

Anexa IV la anexa A

INFORMAȚII ȘI CRITERII PENTRU INCLUDEREA PREPARATELOR PESTICIDE DEOSEBIT DE PERICULOASE ÎN ANEXA III**Partea 1: Documentația pe care trebuie să o prezinte partea care face o propunere**

Propunerile prezentate în conformitate cu articolul 6 alineatul (1) sunt însoțite de documentația corespunzătoare care conține următoarele informații:

- (a) denumirea preparatului pesticid periculos;
- (b) denumirea ingredientului sau ingredientilor activi din preparat;
- (c) doza relativă a fiecărui ingredient activ din preparat;
- (d) tipul preparatului;
- (e) denumirea comercială și numele producătorului, în cazul în care există;
- (f) modurile de utilizare curente și recunoscute ale preparatului pe teritoriul părții care prezintă propunerea;
- (g) o descriere clară a incidentelor legate de preparatul în cauză, inclusiv consecințele nefaste și modul în care a fost utilizat preparatul;
- (h) măsurile legislative și administrative sau de altă natură care au fost adoptate sau pe care partea care face propunerea intenționează să le adopte ca urmare a acestor incidente.

Partea 2: Informațiile pe care trebuie să le culeagă secretariatul

În conformitate cu articolul 6 alineatul (3), secretariatul culege toate informațiile de interes cu privire la preparat, inclusiv:

- (a) proprietățile fizico-chimice, toxicologice și eco-toxicologice ale preparatului;
- (b) restricțiile legate de manipularea sau aplicarea sa în alte state;
- (c) informații privind incidentele legate de preparat în alte state;
- (d) informații comunicate de alte părți, organizații internaționale, organizații neguvernamentale sau alte surse pertinente, naționale sau internaționale;
- (e) evaluări ale riscului și/sau pericolului, în cazul în care sunt disponibile;
- (f) indicații, în cazul în care există, cu privire la scara la care este utilizat preparatul, cum ar fi numărul de omologări, volumul de producție sau de vânzări;
- (g) alte rețete ale pesticidului în cauză și incidentele, dacă este cazul, legate de aceste preparate;
- (h) practici alternative de combatere a dăunătorilor;
- (i) alte informații pe care comitetul de analiză a produselor chimice le consideră importante.

Partea 3: Criterii de includere a preparatelor pesticide deosebit de periculoase în anexa III

Comitetul de analiză a produselor chimice, atunci când examinează propunerile care îi sunt comunicate de secretariat în conformitate cu articolul 6 alineatul (5), ține cont de:

- (a) credibilitatea dovezilor care arată că utilizarea preparatului, în conformitate cu practicile curente sau recunoscute pe teritoriul părții care a făcut propunerea, a cauzat incidentele semnalate;

- (b) relevanța unor astfel de incidente pentru alte state unde clima, condițiile și modul de utilizare a preparatului sunt similare;
 - (c) existența unor restricții referitoare la manipularea sau aplicarea preparatului care presupun folosirea unor tehnologii sau tehnici care nu sunt poate aplicate corect sau pe scară largă în state care nu dispun de infrastructura necesară;
 - (d) importanța efectelor semnalate în raport cu cantitatea de produs utilizată;
 - (e) faptul că utilizarea necorespunzătoare cu bună știință nu este în sine un motiv suficient pentru a include preparatul în anexa III.
-

*Anexa V la anexa A***INFORMAȚII FURNIZATE ÎN NOTIFICAREA EXPORTULUI**

1. Notificarea exportului trebuie să cuprindă următoarele informații:
 - (a) denumirea și adresa autorităților naționale desemnate competente ale părții exportatoare și ale părții importatoare;
 - (b) data preconizată a exportului către partea importatoare;
 - (c) denumirea produsului chimic interzis sau care face obiectul unor restricții deosebite și un rezumat al informațiilor specificate în anexa I care urmează să fie comunicate secretariatului în conformitate cu articolul 5. Atunci când un amestec sau preparat conține mai multe produse chimice de acest tip, aceste informații trebuie comunicate pentru fiecare produs chimic în parte;
 - (d) o declarație care specifică categoria de utilizare prevăzută și utilizarea preconizată în cadrul categoriei respective pe teritoriul părții importatoare, în cazul în care se cunosc;
 - (e) informații cu privire la măsurile de precauție în vederea reducerii expunerii la produsul chimic și emisiile;
 - (f) în cazul unui amestec sau preparat, concentrația produsului chimic interzis sau supus unor restricții deosebite care intră în compoziția sa;
 - (g) numele și adresa importatorului;
 - (h) orice informații suplimentare de care dispune autoritatea națională desemnată competentă a părții exportatoare și care ar fi utile autorității naționale desemnate a părții importatoare.
 2. În plus față de informațiile prevăzute în alineatul (1), partea exportatoare pune la dispoziție toate celelalte informații suplimentare specificate în anexa I pe care partea importatoare poate să le solicite.
-

ANEXA B

**DECLARAȚIA COMUNITĂȚII EUROPENE ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 25 ALINEATUL (3)
DIN CONVENȚIA DE LA ROTTERDAM**

„Comunitatea Europeană declară că, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 175 alineatul (1), are competența să încheie acorduri internaționale și să exercite obligațiile care decurg din acestea, în vederea realizării următoarelor obiective:

- conservarea, protecția și ameliorarea calității mediului;
- protecția sănătății oamenilor;
- utilizarea prudentă și rațională a resurselor naturale;
- promovarea pe plan internațional a unor măsuri pentru a face față problemelor de mediu la nivel regional și mondial.

În plus, Comunitatea Europeană declară că adoptă deja instrumentele juridice, inclusiv Regulamentul (CE) nr. 304/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind exportul și importul de produse chimice periculoase, care angajează răspunderea statelor membre cu privire la aspecte din domeniul prezentei convenții și că va prezenta și actualiza, în timp util, o listă a acestor instrumente juridice destinată secretariatului convenției.

Comunitatea Europeană răspunde de îndeplinirea obligațiilor care decurg din prezenta convenție și care sunt reglementate de dreptul comunitar în vigoare.

Exercitarea competențelor Comunității este, prin natura sa, supusă unei dezvoltări continue”.
